

Prevenção para com o Terremoto no Mar Sul e proximidades

Um terremoto de alta intensidade atinge a região do mar sul do Japão a aproximados cada 100 e 150 anos. O último terremoto registrado data de 70 anos passados, prevê-se que nos próximos 30 anos um novo tremor deve atingir a região.

Com um grande tremor a previsão de mortes é alta, destruição de construções, incêndios, entre outros danos podem acontecer.

Diante de uma grande calamidade, os profissionais do corpo de bombeiros e policiais tem dificuldades em atender todas as necessidades, portanto é preciso conscientizar-se da situação.

Nestes casos é necessário preparar-se de várias maneiras. Fixar os móveis, participar dos treinamentos preventivos, preparar a família, armazenar mantimentos e água para no mínimo sete dias, preparar sanitário para emergência, entre outras medidas.

Informações: Kiki Kanri ka, Bōsai Taisaku kakari ☎ 35-0923



Extensão do prazo para exame gratuito de anticorpos da rubéola

Em maio do ano precedente foi enviado formulário para exame gratuito de anticorpos da rubéola ao público abaixo descrito. A validade do cupom estende-se até 31 de março de 2022.

● **Público:** Homens nascidos entre 2 de abril de 1972 e 1 de abril de 1979.

※Aos que enquadram no quesito acima, quais não possuem o formulário, favor procurar o setor responsável para retirada.

Informações: Kenkō Zukuri ka, Seijin Hoken gakari (Plaza Keyaki) ☎37-1112



Informações sobre o novo Coronavírus

O princípio básico das medidas contra o novo coronavírus consiste em prevenir conforme qualquer tipo de gripe. Caso apresentar sintomas de tosse ou febre, consultar o centro de atendimento ao regressante ao país e contágio; Central de Saúde da Região Oeste (Kikokusha Sesshokusha Center, Seibu Hokenjo).

Na medida do possível estar acompanhado de um falante do idioma japonês.

Kikokusha Sesshokusha Center, Seibu Hokenjo

Dias úteis, entre 8.30 e 17.15 horas. ☎ 0538-37-2255

Sábados, domingos, feriados e horários não citados acima ☎ 090-3309-6707

Dúvidas e preocupações particulares, além do citado, consultar diretamente o Ministério da Saúde, Trabalho e Bem Estar Social, (Kōsei Rōdō Shō).

Consultoria do Kōsei Rōdō Shō

Atendimento entre 9 e 21 horas ☎ 0120-565653



Calendário para o mês de abril de 2020

Expediente de domingo	Expediente extra às quartas-feiras	Impostos e taxas públicas	
12/4 Matriz Kikugawa, Shimin ka 26/4 Sucursal Ogasa, Ogasa Shimin ka Horário: 8:15 às 12:15 horas. Serviços prestados 1- Comprovante de Residência. 2- Comprovante de Registro de Carimbo. 3- Cadastro de Registro de Carimbo Pessoal. 4- Comprovante de Registro Familiar (Koseki Tōhon) 5- Recebimento de Imposto Municipal e taxa do Seguro Nacional de Saúde. 6- Recebimento da taxa de água e creche. (Necessário fatura.) * Itens 1 e 2, o interessado e ou familiar. * Itens 3 e 4, somente o interessado.	Dias 1, 8, 15 e 22 Horário: 8:15 às 19:00 horas. Local Prefeitura Kikugawa, Sucursal Ogasa, Chuō Kominkan, Suidō Ryōkin Okyakusama Center, Plaza Keyaki (exceto Shakai Fukushi Kyōgikai e Jidōkan) ※ Dependendo do serviço pode-se solicitar retorno.	Kokumin kenkō Hokenzei	2ª Retificação
		Kaigo Hoken ryō	1ª parcela
		Shiei Jyūtakū shiyōryō	Parcela mês 4
		Hoiku ryō	Parcela mês 4
		Houkago jidō club	Parcela mês 4
		Jōgesuidō ryōkin Chiku A	Parcela mês 2/3

Consultoria para estrangeiros, entre 8.15 e 17 horas – Plaza Kikuro, 2º andar, setor Chiiki Shien

Consultas sobre dificuldades e preocupações, curso do idioma japonês, informações sobre regras sociais de convivência, outras consultas conforme a necessidade do consulente.

Atendimento gratuito.

Atendimento da Consultoria e disposição de consultor. (○ 8.15~17h; △ 9~17h)

	Segunda-feira	Terça-feira	Quarta-feira	Quinta-feira	Sexta-feira
Português / Espanhol	△	※△	△	※△	△
Português		8.15~12.00		8.15~12.00	
Inglês	8.15~12.00		8.15~12.00		8.15~12.00
Japonês	○	○	○	○	○

※ Consultas em português e espanhol: Terças e quintas-feiras das 8.15 às 12h, sucursal Ogasa.



Tradutor online
Inglês, chinês, coreano, tailandês, vietnamita, português, espanhol, francês, russo e tagalo

Atendimento de domingo - A partir de maio término dos serviços de recebimento de taxas municipais

A partir do mês de maio, a prefeitura deixará de fornecer atendimento aos domingos para os casos de pagamento das taxas municipais, imposto, mensalidade de creche, entre outros. Favor efetuar o pagamento nas lojas de conveniência.

■ Atendimento de domingo - 2º domingo: Matriz Kikugawa, Shimin ka
4º domingo: Sucursal Ogasa, Ogasa Shimin ka
Horário: 8:15 às 12:15 horas.

Informações: Zeimu ka, Kanri gakari ☎ 35-0918





菊川市からのお知らせ

No.155 2020.4

南海トラフ 巨大地震に 備えましょう

南海トラフ 巨大地震は 100～150年周期で 繰り返し 起きています。
 前回の地震から 約70年が過ぎ、今後30年以内に 地震が起きる 可能性が とても高いです。
 多くの死者が できることや、建物の全壊や焼失などが 予想されています。
 大きな被害が起きて 消防署や 警察署の職員が 助けに行くことが できない場合も 考えられます。

- ★このような場合に 備えて、いろいろな準備を しておきましょう。
- 家具を固定する ・防災訓練に 参加する ・家族で 防災会議をする
 - 食べ物や水を 7日分 用意しておく ・携帯トイレを 用意しておく など



問い合わせ 危機管理課防災対策係 (Tel.35-0923)

風しん対抗検査 無料クーポン券の 有効期限を 延ばします

昨年5月、下記の対象者に 風しんの抗体を調べる 無料クーポン券を 配りました。
 無料クーポン券の 有効期限を 令和4年3月31日(木)まで 延ばします。

■対象者：1972年4月2日～1979年4月1日生まれの 男性
 ※対象者で クーポン券を 持っていない人は もう一度 渡します。下記へ 連絡してください。

問い合わせ 健康づくり課成人保健係(プラザけやき内 Tel.37-1112)

新型コロナウイルス について お知らせします

新型 コロナウイルスに かからないため かぜと 同じように 予防をすることが 大切です。
 もし せきや 熱がでたら「帰国者・接触者相談センター(西部保健所)」に 相談してください。
 できるだけ 日本語がわかる人と 一緒に 相談してください。

帰国者・接触者相談センター(西部保健所) (平日 午前8時半～午後5時15分) TEL:0538-37-2255
 (土日・祝日含む 上記以外の時間) TEL:090-3309-6707

そのほかに 自分の症状に 不安がある人や 一般的なことは 厚生労働省の 相談窓口で 相談してください。

厚生労働省相談窓口 (受付時間 午前9時～午後9時) TEL:0120-565653

2020年4月市民カレンダー

市役所の日曜 開庁日	市役所の水曜日業務 延長	納税と公共料金
4月12日:市役所本庁舎市民課 4月26日:市役所小笠支所小笠市民課 時間:午前8:15から12:15 取扱業務 1. 住民票の発行 2. 印鑑証明書の発行 3. 印鑑登録の手続き 4. 戸籍謄本・抄本の発行 5. 市税・国民健康保険税の収納 6. 水道料、保育料の納付。納付書が必要 になります。 ※1. 2は本人と家族。3. 4は本人のみの 取扱いです。	4月 1日、8日、15日、22日 時間:午前8:15から午後7:00 対象施設 市役所本庁舎、小笠支所、中央公民館 水道料金お客様センター、プラザけやき (社会福祉協議会、児童館除く) ※業務により 取扱い 出来ないもの、 再度来庁をお願いする場合があります。	国民健康保険税 随時第2期 介護保険料 第1期 市営住宅使用料 4月分 保育料 4月分 放課後児童クラブ利用料 4月分 上下水道料金 (A地区) 2.3月分

外国住民相談窓口 (受付時間 午前8時15分～午後5時、場所 プラザきくる2階地域支援課)

心配ごとの相談や 日本語教室や 暮らしの情報を 知ることができます。無料です。なんでも相談してください。
 ★相談員がいる 時間と曜日 (○:午前8時15分～午後5時、△:午前9時～午後5時)

	げつようび 月曜日	かようび 火曜日	すいようび 水曜日	もくようび 木曜日	きんようび 金曜日
ポルトガル語/ スペイン語	△	※△	△	※△	△
ポルトガル語		ごぜん 午前		ごぜん 午前	
英語	ごぜん 午前		ごぜん 午前		ごぜん 午前
日本語	○	○	○	○	○

※ポルトガル語/スペイン語の相談員: 火曜日と木曜日の午前は 小笠支所にいます。

テレビ電話通訳

- 英語・中国語・韓国語
- タイ語・ロシア語・
- ベトナム語・ポルトガル語
- スペイン語・フランス語・タガログ語



5月から 日曜開庁での 収納業務は やりません

市税や保育料などの 収納業務を 5月からやめます。5月からは コンビニエンスストアで お金を払ってください。

■日曜開庁について 毎月第2日曜日:市役所本庁1階市民課 午前8時15分～午後0時15分

毎月第4日曜日:小笠支所小笠市民課

問い合わせ 税務課管理係 (Tel.35-0918)

